Clara Mortamet

Maitresse de conférences HDR, section 07
Laboratoire Dylis, EA4701
Université de Rouen Normandie
Née le 12/02/1975
Adresse : IRED, Université de Rouen
Rue Thomas Beckett
76821 Mont Saint Aignan Cedex
tel : 02 35 14 60 27
courriel : clara.mortamet@univ-rouen.fr

Parcours universitaire et institutionnel

Baccalauréat scientifique (série C) obtenu en 1993
DEUG de LEA (anglais-espagnol) obtenu en 1995 (Université de Rouen)
Licence de Sciences du langage obtenue en 1996 (Université de Rouen)
Maitrise de Sciences du langage obtenue en 1997 (Université de Rouen, dir. C. Caitucoli)
DEA de Sciences du langage obtenu en 1998 (Université de Rouen, dir. C. Caitucoli), 2ième prix de l'Observatoire de la vie étudiante 1998.
Thèse financée par la Région Haute-Normandie (1998-2001), soutenue en novembre 2003 : Mortamet Clara, 2003, *La diversité à l'université — analyse sociolinguistique de copies et de discours d'étudiants entrant à la faculté de Lettres et Sciences humaines de Rouen*, sous la direction de Claude Caitucoli, Université de Rouen.
ATER à temps complet : 2001-2002 et 2002-2003
MCF à l'Université de Rouen depuis septembre 2004
à temps complet sauf 2010-1013 (80%, temps partiel de droit consécutif à la naissance d'un troisième enfant)
CRCT au titre de l'établissement (février-septembre 2017).
Bénéficiaire de la **PEDR** depuis septembre 2017, avec l'évaluation suivante (CNU) :
1/ publications/production scientifique : B
2/ encadrement doctoral et scientifique : A
3/ diffusion des travaux : B
4/ responsabilité scientifique : A
Titulaire de l'**habilitation à diriger des recherches**
Titre de la note de synthèse : ***Pour une sociolinguistique de l'orthographe***, soutenue le 27 novembre 2018 à l'Université de Rouen. Jury composé de Gabriel Bergounioux (rapporteur), Régine Delamotte (présidente), Marie-Laure Elalouf (examinatrice), Jean-Marie Klinkenberg (rapporteur), Fabienne Leconte (garante) et Didier de Robillard (rapporteur).

Enseignement

J'enseigne à tous les niveaux de formation : L1, L2, L3, M1 SDL et FLE et M2 FLE, en présentiel et à distance (M1 et M2 FLE). Mes enseignements portent essentiellement sur la sociolinguistique, l'orthographe et les systèmes graphiques, l'illettrisme et la formation des adultes, les habitudes d'apprentissage. J'utilise la plate-forme Moodle pour mes cours EAD et en complément de tous mes cours en présentiel.

J'ai aussi assuré depuis le début de ma carrière des enseignements en syntaxe, acquisition du langage, francophonie, informatique, analyse de données et cauchois. J'ai participé à la formation continue des enseignants du 1er degré.

Depuis décembre 2018, je coordonne un collectif d'étudiants, enseignants et personnels bénévoles de l'Université de Rouen qui assurent 3 journées de cours de français, histoire, informatique et mathématiques à des dizaines de jeunes mineurs isolés en attente de prise en charge par l'ASE (Aide sociale à l'enfance). Ce travail se fait en lien avec les associations d'aide aux migrants (Réseau solidarité migrants, médecins du monde, Réseau Education sans frontières), et avec des institutions (Casnav, CIO, Université de Rouen qui finance les repas des mineurs).

Responsabilités collectives

Responsable d'année de licence (L3), référente pour l'UFR du continuum -3/+3, coordinatrice de l'équipe Sociodidacq du laboratoire Dylis, référente HAL pour le laboratoire.

J'ai été au cours de ma carrière co-directrice de département, co-responsable de la mention de licence SDL.

Encadrement doctoral et scientifique

Co-encadrement (50%) de la thèse de J. Conseil (2013-2017)

Situations d'illettrisme et difficultés à l'écrit en Haute-Normandie : Pratiques et particularités des Haut-Normands, dispositifs d'évaluation et de prise en charge et propositions didactiques

Sous la direction de M.-C. Penloup (co-encadrement : C. Mortamet). Université de Rouen, Laboratoire Dysola EA 4701, ED : Histoire, Mémoire, Patrimoine, Langage.

Cette thèse s'inscrit dans le projet GRR PEON (resp. C. Mortamet, voir ci-dessous), et a bénéficié d'une allocation régionale pour 3 ans. *Soutenu le 19 octobre 2017.*

Directions de master

Depuis 2010, j'au amené à soutenance plus de 20 mémoires de master Diffusion du français, FLE, SDL recherche.

Animation de projets de recherche

Responsable du projet PEO-B (2012-2013) : Pratiques et enseignement de l'orthographe en pays de Bray ; Financement : Task Force 2012-2013 (financement régional) ; Equipe : V. Miguel Addisu (MCF, Dysola), E. Delabarre (MCF, Dysola), J; Gonach' (docteure, certifiée en anglais, Dysola), M.-L. Devillers (ATER 2013, Dysola ; aujourd'hui Conseillère pédagogique, IA Eure)

Responsable du projet PEON (2013-2016) : Pratiques et enseignement de l'orthographe en Normandie ; Financement : GRR CSN – Haute-Normandie (2013-2016) ; Allocation de thèse régionale (2013-2016) ; IRIHS (vacations de recherche) (2013) ; BQR (fonds documentaire illettrisme) (2013) ; Equipe : toute l'équipe PEO-B (ci-dessus), M.-C. Penloup (PU, Dysola), Y. Cazal (MCF Modyco), M. Lenfant (docteur Dysola et chercheur orthophonie), J. Conseil (doctorante, Dysola), E. Lebreton (doctorante Dysola) ; Partenariats : Catherine Brissaud (Laboratoire Lidilem), ANLCI national (J.-P. Jeantheau), INSEE, Rectorat de Rouen.

Le projet PEON a fait suite au projet PEO-B, et comprend 3 volets :

1. *Pratiques et enseignement de l'orthographe en cycle 3 ;*
2. *Orthographe et illettrisme ;*
3. *Représentations de l'orthographe*

Membre du projet AMI 2018, coordonné par l'UOH : partage d'expériences dans l'utilisation d'un test d'entrée à l'université en orthographe (créé par Nanterre), et de modules de remédiation.

Membre du Groupe Ro (Réforme de l'orthographe ; coordination : Marie-Louise Moreau, Belgique)

Membre du projet Palis (financement GRR ; coordination : Fabienne Leconte : Université de Rouen) : participation sur les questions d'orthographe chez les migrants adultes (pratiques et représentations).

La grammatisation du swahili par les missionnaires francophones (1860-1944), en collaboration avec C. Amourette.

Activité éditoriale

Rédactrice en chef de la revue Glottopol – revue en ligne de sociolinguistique, 2 numéros par an.

La revue Glottopol est une revue en ligne créée en 2003 par Claude Caitucoli. http://glottopol.univ-rouen.fr. C'est une revue en *accès libre et gratuit*, qui publie des contributions originales, après une double expertise anonyme. Elle publie également des compte-rendus de lecture, des entretiens, et des reparutions et traductions de textes.

Comité de rédaction :
Michaël Abecassis, Salih Akin, Sophie Babault, Claude Caitucoli, Véronique Castellotti, Régine Delamotte-Legrand, Robert Fournier, Stéphanie Galligani, Emmanuelle Huver, Normand Labrie, Foued Laroussi, Benoit Leblanc, Fabienne Leconte, Gudrun Ledegen, Danièle Moore, Clara Mortamet, Alioune Ndao, Isabelle Pierozak, Georges-Elia Sarfati.

Comité scientifique :
Claudine Bavoux, Michel Beniamino, Jacqueline Billiez, Philippe Blanchet, Pierre Bouchard, Ahmed Boukous, Jean-Michel Eloy, Françoise Gadet, Monica Heller, Caroline Juilliard, Jean-Marie Klinkenberg, Jean Le Du, Marinette Matthey, Marie-Louise Moreau, Robert Nicolaï, Lambert Félix Prudent, Didier de Robillard, Paul Siblot, Claude Truchot, Daniel Véronique.

Communications orales et diffusion scientifique

Organisation d'une journée d'études

4 juin 2014 : *L'orthographe à l'école, Pratiques et représentations*, Journée d'étude organisée à l'ESPE de Rouen (par l'équipe PEON, resp. C. Mortamet).

Communications orales (colloques, journées d'études, invitations)

Mortamet C., acceptée, « Constructions de sémiographies dans les systèmes graphiques de langues régionales – discussions à partir de choix graphiques dans des écrits en normand », colloque *Minuscules et capitales, systèmes graphiques des langues de France et d'ailleurs*, Montpellier, 4-5 avril 2019, organisé par H. Lieutard (RedÒc-LLACS).

Leconte F., Mortamet C., 2019, « L'éducation et la formation : un impensé de l'accueil des mineurs non accompagnés ? », journée d'études *Quel accueil pour les mineurs non accompagnés ?*, Université de Rouen, 13 mars 2019.

Mortamet C., 2018c, « Pratiques orthographiques d'illettrés : la diversité des possibles », colloque Dia V, *Réflexions théoriques et méthodologiques autour de données variationnelles*, 6-8 septembre 2018, Nanterre.

Mortamet C., 2018b, « En faire trop ou pas assez — L'insécurité linguistique comme interprétation de la variation orthographique », colloque *L'(in)sécurité linguistique en francophonies, les francophones devant les normes*, 40 ans après, 13-15 juin 2018, Tours.

Mortamet C., 2018a, « La variation en orthographe lexicale », intervention au séminaire hétérogénéités du laboratoire Modyco, 11 janvier 2018, Nanterre.

Mortamet C., 2017, « Représentations ordinaires de l'orthographe », Colloque l'image des langues, 20 ans après, 9-11 novembre 2018.

Conseil J., Mortamet C, 2015a, « Les pratiques orthographiques des personnes en difficulté avec l'écrit », Colloque du Réseau français de sociolinguistique, *Hétérogénéité et changements : perspectives sociolinguistiques*, juin 2015, Grenoble.

Conseil J., Mortamet C, 2015b, « Les indices d'orthographe dans la dictée du maitre », Colloque *Le français écrit au siècle du numérique,* 8-9 octobre 2015, Ecole polytechnique.

Leconte F., Mortamet C, 2014, « Pratiques écrites d'adultes migrants en situation d'apprentissage du français : le cas de l'orthographe », *Writing Research Across Borders III*, 19-21 février 2014, Paris Nanterre.

Mortamet C., Delabarre E., Devillers M.-L., 2014, « La dictée comme mise en scène des normes orthographiques : pratiques et représentations d'enseignants à l'école primaire », colloque *Vals-Asla 2014, Normes langagières en contexte*, 12-14 février 2014, Lugano, Università della Svizzera ilaliana.

Mortamet C., 2013, « La variable genre dans l'analyse des variations orthographiques », Journée d'études *L'orthographe des femmes*, 17 mai 2013, organisée par Y. Cazal et G. Parussa, Syled, CNRS LAMOP, Maison de la recherche de Paris 3.

Mortamet C., (Amourette C.), 2012, "The gramatization of Swahili through the study of 4 missionary grammars from 1885 to 1944", *7th International Conference on Missionary Linguistics*, 28 February- 2 March 2012, Institut Ibero-Amerika, Universität Bremen, Germany.

Amourette C., (Mortamet C.), 2011, « Les grammaires de missionnaires : le cas du swahili », Colloque *Comment peut-on écrire une grammaire ?*, 13-14 janvier 2011, université Paul-Valéry Montpellier 3.

Mortamet C., 2011, « L'orthographe des non-natifs », journée d'études, 20 octobre 2011, organisée par F. Leconte, Université de Rouen.

Mortamet C. (Gonach' J.), 2010, « Variations orthographiques dans des copies d'étudiants monolingues et bilingues », colloque international *Variétés, variations et formes du français*, Ecole Polytechnique, 23-25 septembre 2010, Palaiseau.

Diffusion des recherches auprès de professionnels

Mortamet, Leconte, 2014, Intervention auprès des formateurs illettrisme et FLE, Journée de formation organisée par le CREFOR (Centre de Ressources Emploi Formation, région Haute-Normandie), le 9 septembre.

Mortamet C., Miguel Addisu V., Delabarre E., Conseil J., 2015: « Plan Académique de

Formation - Orthographe analyse de pratiques et démarches », Éducation nationale : formation continue d'enseignants du 1er degré, janvier-mai 2015, 24h de formation en présence, 12h en distanciel.

Publications

Directions d'un numéro de revue ou d'un ouvrage collectif

Mortamet Clara (dir.), **sous presse**, *L'orthographe : pratiques d'élèves, pratiques d'enseignants, représentations*, PURH, volume de 10 textes accepté sans réserve par deux experts extérieurs et anonymes. *Contributions de : C. Mortamet, J. Conseil ; C. Brissaud et D. Cogis ; M. Lenfant ; C. Gruaz ; C. Combaz ; S. Le Levier ; V. Miguel Addisu ; M.-L. Moreau et A. Dister ; E. Delabarre ; K. Bonnal.*

Brissaud C, Mortamet C., (dirs.), 2015, *La dictée, une pratique sociale emblématique, Glottopol* n° 26, Revue de sociolinguistique en ligne. 254 pages. 14 articles acceptés par une double expertise anonyme. http://glottopol.univ-rouen.fr/numero_26.html

Mortamet Clara (dir.), 2005, *Situations de plurilinguisme en France : transmission, acquisition et usages des langues*, Glottopol n°5. http://glottopol.univ-rouen.fr/numero_5.html

Articles dans des revues à comités de lecture d'audience internationale

Mortamet C., sous presse, « Représentations ordinaires de l'orthographe du français », *Cahiers de linguistique*, L'harmattan.

Conseil J., Mortamet C., 2016, « Illettrisme, difficultés à l'écrit et emploi en Haute-Normandie », *Etudes normandes*, *Formation et* emploi, 2015/2, PURH, p. 57-68.

Blondel C., Brissaud C., Conseil J., Jeantheau J.-P., Mortamet C., 2016, « Les difficultés des adultes face à l'écrit : l'apport de l'épreuve de production écrite de l'enquête Information et vie quotidienne », *Économie et statistique*, n°490, Les compétences des adultes à l'écrit et en calcul, INSEE.

Brissaud C., Mortamet C., 2015, « Présentation » dans Brissaud C, Mortamet C., (dirs.), *La dictée, une pratique sociale emblématique, Glottopol* n° 26, Revue de sociolinguistique en ligne, p. 2-10.

Delabarre E., Devillers M.-L., Mortamet C., 2015, « La dictée comme mise en scène des normes orthographiques », Johanna Miecznikowski, Matteo Casoni, Sabine Christopher, Alain Kamber, Elena Maria Pandolfi, Andrea Rocci (éds.), *Norme linguistiche in contesto / Sprachnormen im Kontext / Normes langagières en contexte / Language Norms in Context*, Actes du colloque Vals-Asla 2014 (Lugano, 12-14 février 2014), Bulletin Suisse de linguistique appliquée, n° spécial, Volume 1, Université de Neuchâtel, Suisse, p. 49-69. http://doc.rero.ch/record/11876/files/bulletin_vals_asla_2015_special_1.pdf

Groupe RO (>C. Mortamet), 2012, « Les francophones et les rectifications orthographiques de 1990. État des connaissances et des usages en 2010. », Dister A., Moreau M.-L. (dirs), *Réforme de l'orthographe française - Craintes, attentes et réactions des citoyens*, Glottopol n °19, Université de Rouen, http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/numero_19.html

Mortamet C., 2011, « Adhérents, dissidents, objecteurs et militants, la diversité des positionnements face à la norme », dans Leconte F. (dir.), *Les pérégrinations d'un gentilhomme linguiste, hommage à Claude Caitucoli*, Glottopol n° 18, Université de Rouen, http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol/numero_18.html

Gonac'h J., Mortamet C., 2011, « Pratiques orthographiques en français d'étudiants étrangers : le cas d'étudiants hispano-américains et afghans », Maud Dubois, Alain Kamber, Carine Skupien Dekens (eds.), *L'enseignement de l'orthographe en FLE*, Tranel n°54, Université de Neuchatel, Neufchatel, p. 113-127 https://doc.rero.ch/record/12852/files/tranel_n_54_2011.pdf

Leconte F., Mortamet C., 2008b, « Cultures d'apprentissage et modes d'appropriation des langues chez des adolescents alloglottes », dans Castellotti V. et HUVER E., *Insertion scolaire et insertion sociale des nouveaux arrivants,* Glottopol n°11, janvier 2008, http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol, p. 55-79.

Mortamet C., Leconte F., 2007, « S'il te plait, raconte-moi tes langues… » dans Rosse Dominique, Dreyfus Martine (dirs.), *Plurilinguismes et subjectivités*, Traverses n°9, Lacis Publication de l'Université Paul Valéry Montpellier III, p. 171-194.

Leconte F., Mortamet C., 2005, « Les représentations du plurilinguisme d'adolescents scolarisés en classe d'accueil », dans Leconte Fabienne, Babault Sophie, *Construction de compétences plurielles en situation de contacts de langues et de cultures*, Glottopol n°6, juillet 2006, http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol

Mortamet C., 2005, « Usages des langues au quotidien : le cas des immigrations maghrébines, africaines et turques dans l'agglomération rouennaise », dans Mortamet Clara, (dir.), *Situations de plurilinguisme en France : transmission, acquisition et usages des langues*, Glottopol n°5, Université de Rouen, http://www.univ-rouen.fr/dyalang/glottopol, p. 44-66.

Bulot Thierry, Caitucoli Clara, Leconte Fabienne, Mortamet Clara, 2003, « Elèves et étudiants dans l'Académie de Rouen : Répertoires, pratiques, représentations », dans *France Pays de contacts de langues, les Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain*, Louvain, Presses Universitaires de Louvain.

Mortamet C., 2002, « La maitrise du français à l'entrée à l'université, une situation d'hétérogénéité ou d'altérité ? » dans *Enjeux*, n°54, *L'écrit dans l'enseignement supérieur*, CEDOCEF, Namur, p. 115-127.

Mortamet C., 2000, « Les étudiants et l'orthographe ; analyse sociolinguistique des variations d'écrits », dans *Moderne Sprachen*, n°44, Editions Praesens, Vienne, p. 88-106.

Contribution à des ouvrages collectifs/ chapitres d'ouvrages

Mortamet C, sous presse, « Introduction » dans Mortamet Clara (dir.), *L'orthographe : pratiques d'élèves, pratiques d'enseignants, représentations*, Rouen, PURH.

Mortamet C., Conseil J, sous presse, « Où en sont les moutonss de Topaze ? les indices d'orthographe à l'oral quand maitres et maitresses dictent un texte à leurs élèves » dans Mortamet Clara (dir.), *L'orthographe : pratiques d'élèves, pratiques d'enseignants, représentations*, Rouen, PURH

Mortamet C., 2016, « Compétences à l'écrit des populations scolarisées hors de France », dans Leconte F. (dir.), *Adultes migrants, langues, insertions sociales : dynamiques d'apprentissage et de formation*, Riveneuve, Paris, p. 281-313.

Mortamet C, Amourette C., 2015, « missionary descriptions in a colonial context », dans Zimmermann K, Kellermeier-Rehbein B (eds), Colonialism and *missionary linguistics*, De Gruyter, Berlin, p. 29-50.

Amourette C., Mortamet C., 2012, « Comment écrire une grammaire du swahili ? Le cas des grammaires missionnaires francophones (1880-1945) » dans Arnavielle T (dir.), *Voyages grammairiens*, L'harmattan, Paris, p.153-170.

Mortamet C., Gonac'h J., 2011, « Variation orthographique en français : le cas des non-natifs », dans Bertrand O., Schaffner I., *Variétés, variations et formes du français,* Editions de l'école polytechnique, Palaiseau.

Mortamet C. 2010, « Evaluer la diversité des écarts à la norme » dans O. Bertrand, I. Schaffner (dirs.), *Quel français enseigner ?*, éditions de l'école polytechnique, Paris

Leconte F. et Mortamet C., 2008a, « La construction des identités plurilingues d'adolescents nouvellement arrivés en France » dans Martinez Pierre, Moore Danielle, Spaëth Valérie (dirs), *Plurilinguismes et enseignement*, Riveneuve éditions, Paris.

Mortamet C., 2003, « La production de la différence » dans Caitucoli C. (Dir.), *Situations d'hétérogénéité linguistique en milieu scolaire*, PURH, Rouen, p. 83-118.

Comptes rendus

Mortamet Clara, 2016, « Michel Arrivé, 2015 [1993], *Réformer l'orthographe ?*, Lambert-Lucas, Limoges, 240 pages », dans *Glottopol* n°28, juillet 2016.

Clara Mortamet, 2013a, « Lanoue Eric (dir.), 2013, École, alphabétisation et lutte contre l'illettrisme, *Cahiers de la recherche sur l'éducation et les savoirs*, n° 12, ARES », *Lectures* [En ligne], Les comptes rendus. URL : http://lectures.revues.org/12790

Clara Mortamet, 2013b, « Boyer H. et Penner E. (dirs.), 2012, *Le Paraguay bilingue*, L'harmattan, Paris » dans Glottopol n°22, juillet 2013.

Clara Mortamet : *Sara Pugach*, 2012, Africa in translation – A history of Colonial Linguistics in Germany and Beyond, 1814-1945, The University of Michigan Press, 291 p., ISBN: 978- 0-472-11782-6, Glottopol n°20, juillet 2012.